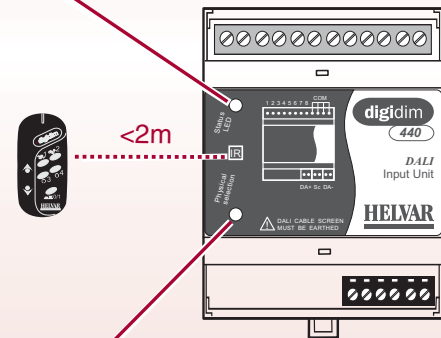
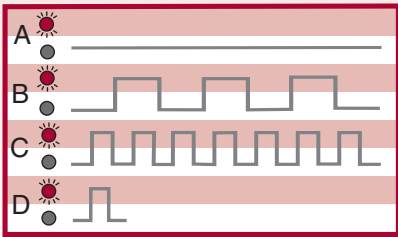
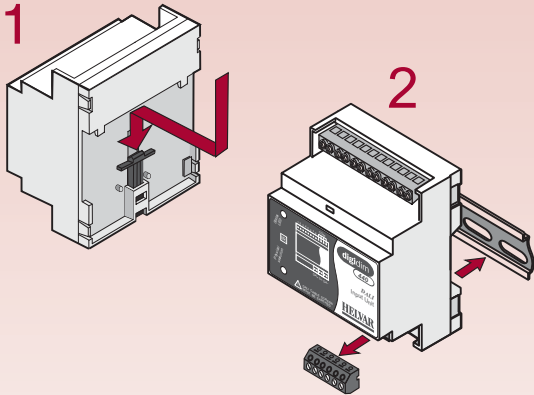
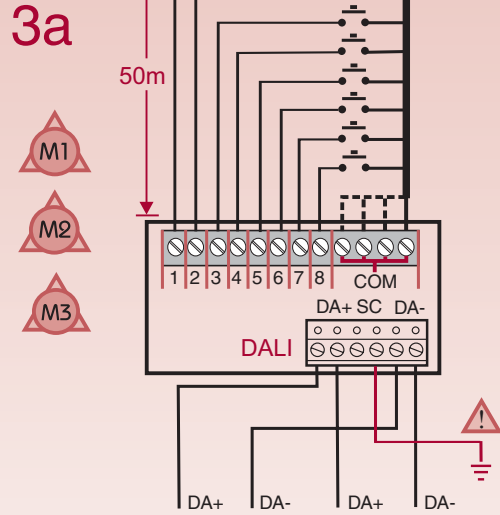
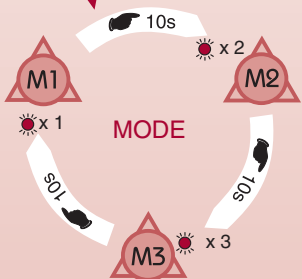


digidim

440



- UK Physical/Mode selection switch
- FIN Valintapainike
- S Tryckknapp
- I Pulsante di selezione
- D Taster für Adressierung
- F Bouton-poussoir pour sélection physique



- UK Status LED:**
 A = Normal Operation
 B = Initialisation
 C = Physical Selection (press to select unit)
 D = Input Activated

There are three operating modes that determine the function of the inputs. Hold the Physical/Mode Selection switch to change modes:

M1 Simulates a DIGIDIM 125 panel:

Input	Function
1-4	Recall/Store Scene (1-4)
5	Raise
6	Lower
7	Maximum
8	Off

M2 Simulates a DIGIDIM 126 panel.

Input	Function
1-7	Recall/Store Scene (1-7)
8	Off

M3 Default - Simulates a DIGIDIM 125 panel, but without the configuration functions.

Input	Function
1-4	Recall Scene (1-4)
5	Raise
6	Lower
7	Maximum
8	Off

- FIN LED -merkkivalo:**
 A = Normaali toiminta
 B = Alustustila
 C = Laitteen valinta (laitteen valinta: paina)
 D = Kytintulo aktivoitu

Laitteen kolme erilaista toimintatapaa määräävät sisääntulojen toiminnot. Pidä painettuna valintapainiketta muuttaaksesi toimintatapaa.

M1 Toimii kuten DIGIDIM 125 ohjauspaneeli:

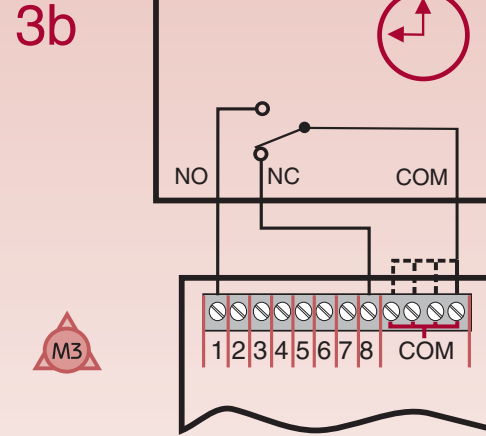
Sisääntulo	Toiminto
1-4	Tilanteiden kutsu/tallennus (1-4)
5	Valotason nosto
6	Valotason lasku
7	Maksimi valotaso
8	Sammutus

M2 Toimii kuten DIGIDIM 126 ohjauspaneeli:

Sisääntulo	Toiminto
1-7	Tilanteiden kutsu/tallennus (1-7)
8	Sammutus

M3 Tehdasasetus - Toimii kuten DIGIDIM 125 ohjauspaneeli, mutta tallennus toiminnot ovat estetty.

Sisääntulo	Toiminto
1-4	Tilanteiden kutsu (1-4)
5	Valotason nosto
6	Valotason lasku
7	Maksimi valotaso
8	Sammutus



- S DIOD funktioner:**
 A = Normal drift
 B = Startfas programmering
 C = Fysiskt val (tryck på för val av enheten)
 D = Vid kontaktlutning

Det finns tre användarlägen (mode) för olika varianter av slutande funktioner. Håll tryckknappen på enheten intryckt för val av nytt läge:

M1 Likvärdig med DIGIDIM panel 125:

Slutning	Funktion
1-4	Val av/lagra scen (1-4)
5	Öka ljusnivå
6	Minska ljusnivå
7	Max ljusnivå
8	Från

M2 Likvärdig med DIGIDIM panel 126:

Slutning	Funktion
1-7	Val av/lagra scen (1-7)
8	Från

M3 Fabriksinställning - Likvärdig med panel 125, men utan minnesfunktion av scen- och ljusvärden:

Slutning	Funktion
1-4	Val av (1-4)
5	Öka ljusnivå
6	Minska ljusnivå
7	Max ljusnivå
8	Från

- I Stato LED:**
 A = Normale funzionamento
 B = Inizializzazione
 C = Pulsante di selezione (premere per selezionare)
 D = Input attivo

Ci sono tre modalità operative che determinano la funzione degli inputs. Tenere premuto il pulsante di selezione per cambiare modalità:

M1 Funzioni pulsantiera DIGIDIM 125:

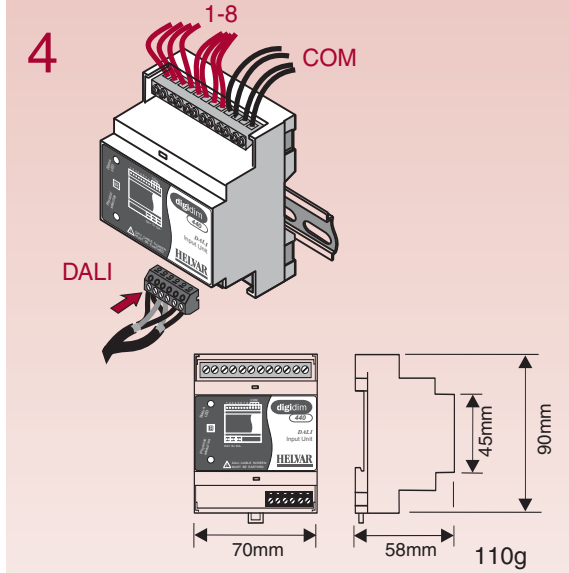
Input	Funzione
1-4	Richiama/Memorizza scene (1-4)
5	Aumenta
6	Diminuisci
7	Massimo
8	Off

M2 Funzioni pulsantiera DIGIDIM 126:

Input	Funzione
1-7	Richiama/Memorizza scene (1-7)
8	Off

M3 Funzioni pulsantiera DIGIDIM 125 (default), senza possibilità di programmazione (si vedano le note):

Input	Funzione
1-4	Richiama scene (1-4)
5	Aumenta
6	Diminuisci
7	Massimo
8	Off



- D Status LED:**
 A = Normaler Betrieb
 B = Initialisierung
 C = Adressierung (Drücken Sie die Taste für die Adressierung)
 D = Taster bzw. Schatterrückmeldung

An dem Tastensteuergerät können 3 unterschiedliche Einstellungen, die die Funktion der Eingänge festlegen, vorgenommen werden:

M1 Gleiche Funktionalität wie ein Digidim Tableau 125:

Eingang	Funktion
1-4	Aufruf/Speichern von Szenen
5	Heller
6	Dunkler
7	Maximum
8	Aus

M2 Gleiche Funktionalität wie ein Digidim Tableau 126:

Eingang	Funktion
1-7	Aufruf/Speichern von Szenen (1-7)
8	AUS

M3 Gleiche Funktionalität wie ein Digidim Tableau 125, ohne Option der Speicherung der Szenen:

Eingang	Funktion
1-4	Aufruf Szenen (1-4)
5	Heller
6	Dunkler
7	Maximum
8	Aus

digidim

Helvar Merca Ltd
Hawley Mill
Hawley Road
Dartford, Kent DA2 7SY, UK
Fax: +44 (0)1322 282 216
www.helvar.co.uk

☎ UK + 44 1322 222 211
☎ FIN + 358 9 56 541
☎ S + 46 303 24 69 50
☎ I + 39 02 55 30 10 33
☎ D + 49 6074 92090

Input Unit
Product: 440
Doc No. 7860007
Issue 2.0
Date: 04/10/01

HELVAR

(S)

Tekniska Data

Strömförsörjning (DALI): 9.5 - 22.5 V, 10 mA
IR Frekvens: 36 kHz
IP klass: 30
Relativ fuktighet: 90% max. lcke kondenserande
Omgivningstemperatur: 0°C - 40°C
DALI Kabel: Tvåpolig ledning, 0,5 - 1.5mm²


Ingångsanslutningar:

Slutningar: 8st. bistabila potentialfria slutande ingångar.
Isolering: Dubbelisolerad (DALI till ingångsanslutningar) till 3.2 kV
Kablage: < 4mm² (max. kabel längd för varje slutning 50 m)
Kortslutningsström: 0,5 mA
Kortaste slutningstid: 50 ms (min.)

Installation:

- Endast för installation i beröringsskyddat utrymme.
- Enheten skall vara frikopplad från DALI under installation.
- Kablage till kontaktslutningar får ej negativt påverka isoleringen på 4 kV.
- Allt DALI kablage skall skall utföras med ledningar av nätspänningskvalitet.

Funktioner:

- IR-sändaren kan endast användas till programmering. Se IR sändarens manual för vidare information.
- Vid slutning i mer än 10 sekunder i läge (mode) 1 och 2, kommer ljusvärdet/scenen att sparas. Läge 1 och 2 är endast för bruk med momentan/impuls slutning.
- Läge 3 kan brukas för både momentan eller konstant slutning samt att inga scenvärden sparas via slutningen.
- Håll knappen intryckt  för lägesval (mode)

(UK)

Technical Data

Power Supply (DALI): 9.5 - 22.5 V, 10 mA
IR Frequency: 36 kHz
IP Rating: 30
Relative Humidity: 90% max. non-condensing
Ambient Temperature: 0°C - 40°C
DALI Cable: 2-wire, 0.5 - 1.5mm²


Inputs:

Details: 8 bistable volt-free switched inputs
Isolation: Double insulated (DALI to Inputs) to 3.2 kV
Cable: < 4mm² (maximum length 50 m per input)
Short-Circuit Current: 0.5 mA max
Switching Period: 50 ms (Minimum)

Installation Notes:

- For installation in a restricted access location only.
- Isolate the unit before installation.
- Installation wiring must NOT compromise the safety isolation.
- All DALI cabling must be 230 V mains rated.

Operation Notes:

- The IR Remote will provide configuration functions only. See the IR Remote System Configuration Manual for full instructions.
- In Mode 1 and Mode 2, closing a Scene Store/Recall input circuit for more than 10 seconds will result in the current lighting level being stored as a Scene. These modes are for use in momentary contact switches applications only.
- Mode 3 can be used in both momentary and continuous contact applications and provides no configuration functions via the inputs.
- Press and hold  to select Mode.

(I)

Dati tecnici

Alimentazione DALI: 9.5 - 22.5 V, 10mA
Frequenza IR: 36 kHz
IP: 30
Umidità relativa: massimo 90% senza condensa
Temperatura ambiente: 0°C - 40°C
Cavo DALI: 2 fili 0,5 - 1,5 mm2


Ingressi:

Tipo: pulsanti o interruttori
Isolamento: doppio isolamento a 3.2 kV (DALI to inputs)
Cavo: < 4mm² (lunghezza max 50 m per input)
Corrente di corto circuito: 0.5 mA
Tempo di chiusura del pulsante: 50 ms (Minimo)

Note per l'installazione:

- Solo per installazioni su quadri elettrici.
- Isolare l'alimentazione di rete prima dell'installazione.
- L'installazione non deve compromettere l'isolamento di sicurezza a 4 kV.
- Tutto il cablaggio deve essere fatto per una rete a 230 V.

Note:

- Con il trasmettitore ad IR si può riprogrammare il sistema, l'input unit è provvisto di ricevitore IR. Si veda il manuale di istruzioni del trasmettitore ad IR.
- In modalità 1 e in modalità 2, tenendo premuto il pulsante per più di 10 secondi il nuovo livello di luce sarà memorizzato come una scena. Questa modalità deve essere usata solo con pulsanti normalmente aperti.
- La modalità 3 può essere usata sia con pulsanti normalmente aperti che con interruttori, perché non è possibile la programmazione.
- Tenere premuto  per cambiare modalità.

(FIN)

Tekniset tiedot

Syöttöjännite (DALI): 9,5 V - 22,5 V, 10 mA
IR-taajuus: 36 kHz
IP-luokka: 30
Suhteellinen kosteus: 90% maksimi, ei tiivistymistä
Ympäristölämpötila: 0°C - 40°C
DALI-kaapeli: Parijohdin, 0,5 - 1,5 mm²

Sisääntulot:

Eristys: 8 kaksitasoista potentiaalivapaata kytkintuloa Kääsoiseristys DALIn jä sisääntulojen välillä 3.2kV
Kaapeli: < 4mm² (maksimipituus 50 m)
Oikosulkuvirta: 0,5 mA


Tulon oltava suljettuna vähintään:

50 ms

Asennusohjeet:

- Asennettava rajoitetulle pääsyalueelle.
- Katkaise syöttöjännite ennen asennusta.
- Säilytä eristystäisyydet .
- DALI-kaapelin tulee soveltaa 230 V jännitteelle.

Käyttö:

- IR-kauko-ohjaimella voidaan ainoastaan ohjelmoida. Tarkemmat ohjeet löytyvät IR -ohjaimen käyttöoppaasta.
- Toimintatiloissa 1 ja 2, sulkemalla tilanteen kutsu/tallennus sisääntulo yli 10 sekunniksi tallentuu vallitseva valotaso vastaavaksi tilanteeksi. Toiminto on järkevä ainoastaan hetkellisesti sulkeutuvan kytkinen kanssa.
- Toimintatilassa 3 voidaan käyttää myös vaihtokytkintä koska tallennus toiminnot ovat estetty.
- Pidä painettuna  valitaksesi toimintapa.

(D)

Technische Daten

Stromversorgung (DALI): 9.5 - 22.5 V, 10mA
IR Frequenz: 36kHz
IP Klasse: 30
Relative Luftfeuchtigkeit: 90% max. nicht kondensierend
Umgebungstemperatur: 0°C - 40°C
DALI Leitung: 2 Kabel 0,5 - 1,5 mm2

Eingänge:

Beschreibung: 8-bistabile potentialfreie Tasteingänge.
Isolierung: Doppelt Isoliert (DALI / Tasteingänge) bis zu 3.2 kV
Leitung : < 4mm² (max. Länge pro Eingang 50m)
Kurzschlußstrom: 0,5mA
Schaltzeit: 50ms (min.)

Installationsanleitung:

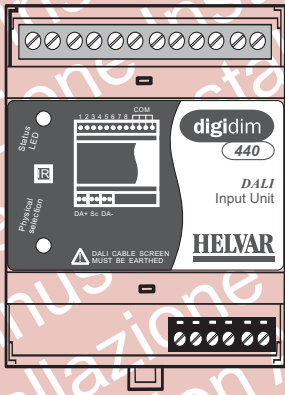
- Die Installation des Tastensteuergerätes ist nur in geeigneten Verteilern zulässig.
- Schalten Sie die Anlage spannungsfrei, bevor Sie mit der Installation beginnen.
- Die Leitungsverlegung darf nicht die 4 kV Isolation gefährden.
- Die Netz- und DALI Leitung muß für 230 V ausgelegt sein.

Funktion:

- Die Infrarot Fernbedienung unterstützt nur die Programmierfunktion. Siehe Installationsanleitung IR- Fernbedienung.
- Wird in der Einstellung 1 und 2 der Aufruf/Speicher Eingang für länger als 10 Sekunden geschlossen, werden die aktuellen Lichtwerte gespeichert. Durch Schließen der Eingänge 3&4 werden die Fabrikeinstellungen aktiviert. Einstellung 1 und 2 ist nur für den Tastbetrieb geeignet.
- Einstellung 3 kann als Tast - und Schaltfunktion verwendet werden. In der Einstellung 3 kann keine Konfiguration der Eingänge vorgenommen werden.
- Zur Festlegung der Funktion Drücken bzw. Halten Sie die Einstellungstaste.

digidim

440



HELVAR